



**На
Многая
і
Благая
Літа!**

**From the
installation
of Bishop
Bohdan
Danylo,
Nov. 4,
2014**

ΑΧΙΟС!



✠
№
4
5
✠
N
O
V
E
M
B
E
R
0
9
✠
2
0
1
4
✠

**SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH** ✠ **УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ**



№ ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГТРИЇ

45 UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN
November 9 – 2014 – 9 Листопада
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК



**Дякуємо усім, що приготувляли. Дякуємо
усім, що допомагають при базарі.
На Многая і Благая Літа!**

**Thank you all who helped in any way during
the preparation for the Bazaar as well as all
of you, who are working during the Bazaar!**

Happy Many Years!

CHURCH BULLETIN

Nov. 9 – 2014 – 9 Лист.

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE

4:30 PM +Pauline Maxim (Peter Maxim)

November 9 22 S. aft. Pent. – 22 Н. по З.С.Д.

12:00 AM. For Parishioners – За Парохіян

Monday, November 10 Листопада, Понеділок

8:15 AM +Микола Макогін (М. Б.)

Tuesday, November 11 Листопада, Вівторок

9:00 AM +Стефан і Марія Періх
(Родина Пастух)

St. Josaphat – Св. Священномуч. Йосафат

Wednesday, November 12 Листопада, Середа

9:00 AM +Paul & Helen Nowadly (Elane)

Thursday, November 13 Листопада, Четвер

9:00 AM За пок. з родини Іваничко: Доня
Магдалина, син Іван, син Михайло, чоловік
Михайло (дружина і мама Уляна Івачичко)

Friday, November 14 Листопада, П'ятниця

9:15 AM +Микола Барицький
(Сім'я Сухоцьких)

Saturday November 15 Листопада, Субота

9:00 AM For Parishioners – За Парохіян

4:30 PM ++John & Mary Colomon
(Nadine Burkholder)

November 16 23 S. aft. Pent. – 23 Н. по З.С.Д.

12:00 AM. +Andrij Bohdan Kobryn

(Atanas & Katrusia Kobryn)

20-та Річниця відходу у вічність і панахида

The Eternal Light burns for
All Bazaar Volunteers
За усіх працівників Базару



Saint Nicholas Church
Церква Св. Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)

ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

6:00 в. +Дмитро Дранка (родина) В Лакавані

9 Листопада: 22 Н. по З.С.Д.

10:00 р. +Дозьо Пришляк (Іван Щерба)

16 Листопада: 23 Н. по З.С.Д.

10:00 р. +Володимир Ганицький (Анна)

Вічне Світло в честь П.Д.М.
горить за МИР в Україні.

ЗАПРОШЕННЯ НА ХРИСТИНИ ВВАЖАЙТИ СЕБЕ ЗАПРОШЕНИМИ!!!

Просимо прийти на христини моєї
внучки Марії Галі (Helen) у суботу, 15
Листопада о 12 год. Просимо
повідомити до 10 Листопада на тел.
852-7566 і сказати кілька осіб буде.

Дякую, *Мар'ян Процик, свящ.*
Мар'ян Процик, свящ.
=====

INVITATION FOR BAPTISM
For Marija Helen Procyk
Nov. 15 at noon

Consider yourself invited!!!
RSVP is needed by Nov. 10

Thank you, *V. Rev. Marijan Procyk*
Fr. Marijan Procyk

Ukrainian Treasures & More



Judie Hawryluk

79 Southridge Dr
West Seneca NY 14224

716-674-5185

Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery

photos on facebook.com

jahawryluk@gmail.com



PHONE 893-1025

Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540

Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185

112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY 14150
FAX: (716) 260-1254
www.redstarautomotive.com

Ad in the bulletin
If you want to advertise
Your business in the bulletin
Business card - \$100 for a year.
Бізнесова карточка
\$100.00 дол. – 52 рази до року.

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors

562 Genesee Street, Buffalo, NY 14204
(716) 847-6655 - Toll free 877-968-7828

www.rufcu.org

Monday & Tuesday 9:30 am – 4 pm | Wednesday
9:30 am – 2pm | Thursday 9:30 am – 6 pm |
Friday 9:30 am – 7 pm | Saturday 9:00 – 1 pm |

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

**PERSONAL & BUSINESS
FINANCIAL SERVICES**

SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | NOTARY PUBLIC |

**ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ
ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ**

ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | ММ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА |

*Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.*

Cell Phones - Мобільні Телєфони:

Please turn off or silence your cell phone before entering the church.

Thank you!

Просимо вилучувати ваші мобільні телефони підчас Святої Літургії.

EURO DELI AND GIFTS
www.eurodelisausage.com



LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:
Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd., Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130
2321 Millersport Hwy. Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

Are you listening "Good Samaritan" Ukr. Radio Program on WJLL 1440 AM

Every Sunday at 2:00 PM?

Thank you for your donations!

We welcome your comments.

Чи ви слухаєте нашу радіо передачу «Милосердний Самар'янин»
Неділя, 2 год. на WJLL 1440 AM?
Сердечно дякуємо за пожертви.

Please Remember
Our Church in Your Will!

Пам'ятаймо про Рідну Церкву та про її майбутність у нашому Завіщанні!

Щоб довідатися більше інформацій про це що діється в громаді, Просимо відвідати веб-сторінку.
<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>

Is the the web-page to find More information and events In our Ukrainian Community.

**Церковний Базар –
Annual Church Bazaar**

Наш Церковний Річний Базар відбувається в Суботу і Неділю, 8. і 9. Листопада. Сердечна подяка за Вашу допомогу!

Потребуємо людей до помочі в кухні і при столах. Якщо можете допомогти на годину чи дві, просимо це зробити.

Поміч буде потрібна у неділю щоб почистити залу. Сердечно дякуємо! Хай Господь благословить стократно!



As you know our Annual Parish Bazaar is on Saturday & Sunday, November 8th & 9th. This event is a major fundraiser for the Parish. To make it a success we need your help.

We need people to help in the kitchen and at the various booths. If you can help, please offer your services for an hour or two.

Help will be needed on Sunday to clean up the hall. If you can please help.



**Medical Supplies
for Ukrainian Heroes**

Ukrainian hospitals are overwhelmed by seriously injured Ukrainian heroes. Many of them have lost limbs and desperately need our help. Do you or anyone you know have any supplies in good condition?

Medical items needed:

- First Aid
- Wheelchairs
- Walkers
- Surgical instruments

For soldiers fighting for Ukraine:

- Sleeping bags, cots
- Winter coats, socks, gloves
- Military boots

Info call 847-1281, email tridentmc@roadrunner.com or donate at the Credit Union, or at Dnipro.



ПРОСИМО ДОПОМОГТИ!

З радія «Милосердний Самар'янин»

Сьогодні 22 неділя по ЗСД, але Євангеліє читано по наших церквах за юліанським календарем було з 23-ї неділі. Ми читали чудову євангельську розповідь, яка віщує про діяння апостолів, адже чоловік з Герозинського краю, з цілковито поганської землі, першим був посланий звістувати Євангеліє Господа Ісуса серед своїх, так само, як самарянка серед самарян.

Чоловіка опанував диявол, тобто той, через кого смерть увійшла у світ. Ісус звільнив його. І ми також у хрещенні отримали звільнення від закону, від гріха, від смерті, від диявола. Саме задля цього перед хрещенням священник читає молитви екзорцизму. Ми немов здобули імунітет, але мусимо бути пильними, тому просимо Отця: «Не введи нас у спокусу, але избав нас від лукавого». Спокусник застосовує єдину тактику – обман. Бо саме обманом він викликає недовіру, вселяє страх у серце (див. Бут. 3).

Але ми, відроджені до свободи через Христа, маємо Святого Духа, Духа істини, Який наповнює нас і вчить розпізнавати те, що керує нашим серцем. Іноді у ньому сидить «легіон», і тоді ми перебуваємо в сум'ятті. Тоді ми вже не знаємо, що робимо – пелена заступає наш погляд. Ми стаємо рабами страху і дозволяємо йому вести нас. Ледве бачимо, бо наше серце вже не слухає

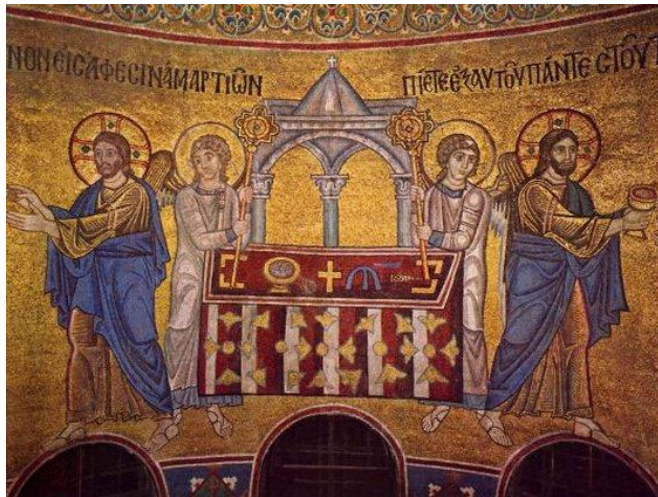
голосу Отця. Ми ховаємося від Нього. Страх заступає нам Його обличчя; якщо ж ми з ним, то в нашому серці панує мир і довіра, – почуття, які непомилково засвідчують єдність із Богом.

Нехай під час молитви Утішитель поверне нам усвідомлення свободи. Як і тому чоловікові, нам слід сидіти, але не бездіяльно, а слухаючи Слово Боже. Така постава не раз згадана в Євангелії: згадаймо Марію з Вітанії, яка «сівши в ногах Господа, слухала Його слова» (Лк. 10, 39). Якщо ми в тайні серця слухаємо Ісуса, Святий Дух зодягає нас, але не в одяг, а в самого Христа. До того чоловіка повернувся здоровий розум. Саме через слухання до Божих дітей повертається духовне здоров'я, яким би не було їх каліцтво. Ісус є тим живим середовищем, в якому ми відроджуємося. В Ньому ми вже не загублені, а віднайдені.

Кожному з нас, що творимо Церкву, творимо Тіло розп'ятого й воскреслого Господа, дано отримати звільнення і бути посланими «розказати все те, що Бог зробив» нам (див. Лк. 8, 39). Розповідати слід не про себе, а про Нього, нашого чудотворця, нашу «Добру Новину» (Мт. 11, 5), яку Отець подарував для всіх.

(Жан Корбон, Це називається світанком, Львів, Свічадо 2007)

Господи, Ісусе Христе, Сину Божий, помилуй нас грішних



Sunday Coffee Hours: If anyone would like to volunteer to host a Sunday, please contact Elaine, Emily, Mary (B) or Anna.

- KITCHEN is now open.
- Thank you for your patronage.
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!
- Parish Bazaar – November 8 & 9.
- Bible Meeting – Starting soon.

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо!

CHURCH BULLETIN is published weekly. Deadline for information is Friday Evening. ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево. Інформації подавати до П'ятниці вечора.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Parish E-Mail: stnbuffalo@yahoo.com

Web Page: <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies

Сповідь: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment

Хрещення: За домовленням

Marriage: Contact 6 months in advance

Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма

Субота - Saturday

Ministry to the sick - Опіка над хворими

Family members should call the Rectory

Родина повинна повідомити священника

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor & dean

Rev. Raymond Palko, visiting priest

Please call if you are hospitalized, homebound and need a priest.

Просимо закликати якщо ви у ліжничці або приковані до ліжка!



Коли забув ти рідну мову,
Яка б та мова не була –
Ти втратив корінь і основу,
Ти обчухрав себе дотла.
~Дмитро Білоус~

“Рідна Школа”
Запрошує Вас на

СВЯТО РІДНОЇ МОВИ



16 Листопада 2014

в 11:30 р.

Церква Св. Миколая

November 16, 2014 11:30 AM

St. Nicholas Church

308 Fillmore Avenue

Buffalo, NY 14206

КВІТНИ, МОВО НАША РІДНА!

Letter from Fr. Ray Nov. 9, 2014 A.D

Glory to Jesus Christ! Glory Forever!

Dear _____ (say your name right here for your very own personal letter),

Good Day, my Dear One! Last week I had several people help me write my letter to you. Remember, the Pope wrote a bit, Archbishop Chaput wrote a bit, Patriarch Sviatoslav had a lot to say, as well as the US Bishops and Fr. Frank of Priests for Life. I leaned on their witness a bit just so you know I don't make this stuff up. I hope you enjoyed those visiting writers. I am glad to be able to write to you once again this week. Glory to God for all the gifts and benefits which He bestows upon us. Glory to God who allows us to come together, week to week like this, as we share the adventures of our journey to the Kingdom!

Last Saturday night we changed the clocks, “falling back” from Daylight Saving Time to Eastern Standard Time. So have you adjusted yet? I think it takes at least two weeks to get the ol' body in the groove and to have that very important “body clock” reset from DST to EST. I, for one know, as I've been waking up an hour earlier than usual this week which means I'm definitely not there yet.

I always feel for the families with very small children. It's bad enough for grownups to adjust to the change in time, but the poor babies and small ones really get all mixed up. And if the babies and tiny tots are mixed up, then Mom and Dad also will be trying to readjust more clocks that just that old one on the mantle. Good luck with that, Parents! Just gotta hang in there and it will eventually smooth itself out once again. That is, until the next time when we will “spring forward.”

Presbytera and I returned from Ohio on Wednesday about noon, after having attended the ordination of Father Danylo to be bishop of our Ukrainian eparchy in Parma, and his installation at his cathedral. I'm glad to tell you that everything about the trip was excellent. It was very much as I had expected it to be....crowds of clergy and laity of every

shape, size and persuasion, and it was an historic, as well it should be, and also an uplifting spiritual event.

Both going there, and returning home, we had beautiful dry days which made for a pleasant drive of a little over three hours. Much of the fall foliage is still hanging on, although the colors aren't as bright as they have been in recent weeks. However, the landscape painted by “The Divine Artist” is always breathtaking. It was a nice trip and we rejoiced to be part of it. The time we spent away from home and the time we spent driving was well worth it. It was a great trip and we are so glad we went and were part of that extraordinary celebration. It's not every day one gets to witness the ordination of a bishop.

The making of the bishop occurs over two days. It actually began on Monday night, November 3 at 6pm with a Vespers service and the Rite of Episcopal Nomination. We were unable to get away on Monday so, unfortunately, we missed that part. I understand it was a very prayerful service and there was a lot of room in the cathedral. Patriarch Sviatoslav was the presiding Hierarch for this part, as well as for the actual ordination.

Tuesday was a different story all together. The priests all had reserved seating, but everyone else were on their own to find a good spot inside. The service began at 2pm and the doors to the church were opened at 12:30pm. There was a line forming well before noon by those hoping to get good viewing seats for the Liturgy, ordination and installation. The event was very well planned and provisions were made to televise the service to the nearby parish hall which was arranged to hold any overflow crowd, as the cathedral isn't very large. I don't know if they actually needed that space, but I suspect they did.

First of all, it was a beautiful, spiritual and uplifting Liturgy as we went ‘up the mountain’ to be transfigured. The sights and sounds of ancient Constantinople brought something for everyone. Our Patriarch Sviatoslav was magnificent, of course, with his beautiful vestments and all the God-given talents of his priesthood which he constantly exhibits. It was

good to be in his presence, although we were physically a bit away from him. His charisma touched everyone there and I'm sure also those who were watching on the internet. (Don't forget to watch EWTN on Nov. 15 at noon to see the service)

I've got to tell you, though, Presbyteria and I received his blessing as we were leaving the reception following the ordination service. His Grace came from a side hall and was going toward the door to the parking lot, the same door where we were standing and preparing to exit. So we kind of "bumped into him" and he blessed me and then Presbyteria as he gave us his now trademarked and pleasant smile. It's not every day one gets to meet the Patriarch! We were in the right place at the right time, that's for sure! But ya know what I always say about that...there are no coincidences, only "God incidences."

Besides our old friends "from everywhere," we met several new people, and families, who I'm sure were also put in our paths by Almighty God. It was amazing to realize as the conversation progressed how much we had in common, and how our thoughts about the Church, life, our rite, spirituality and a number of other things coincided. Why we were to meet them, and why they entered into our lives at that very moment, will be a continuing story. For now I know it was not a coincidence! Did I ever tell you? There are NO coincidences! Our God knows what we need, and who we need!

Mnohaja Lita, to the newly ordained Bishop Danylo! Axios! Axios! Axios! Our church is blessed to have this new, young, energetic and pious bishop to lead the Eparchy of Parma. Without a doubt, Stamford's loss is Parma's gain! He will be a good bishop, I am sure! We'll hear a lot about Parma in the future.

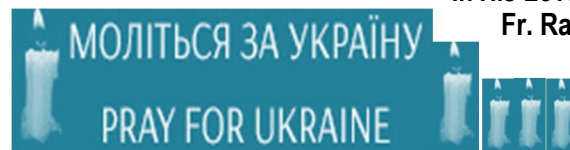
This Tuesday is Veteran's Day when we will remember to pray for all those who served in our Armed Forces, especially those who gave their lives

in the battle against evil around the world. Their dedication and sacrifice has brought us the blessing of peace and tranquility and "we are able to lead calm and quiet lives in all piety and dignity." So if you can read this, thank a teacher; if you can read this in English, thank a VET! Thank you, Veterans! Be blessed and rewarded a hundred-fold! May your fallen comrades, and those of your buddies who have gone before you be granted Eternal Life. Vichnaja Pamjat!

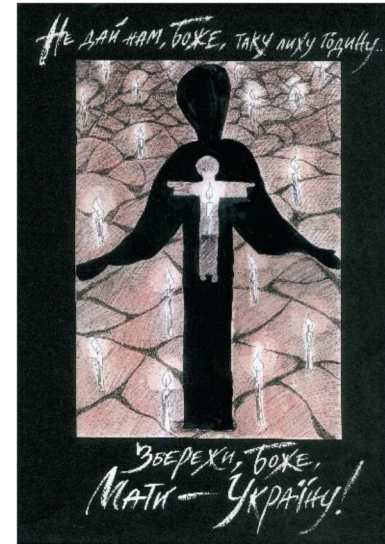


The current election cycle has ended. Most of the results cause us to rejoice and even fall on our knees and give thanks to Almighty God. Our NY State Assembly looks as if it will be pro-life. We pray the abortion part of the so-called "Women's Equality Act" will never see the light of day! Throughout all the land at this writing, there are many beautiful signs of hope and renewal. Elections have consequences is an old truth and has become a modern mantra. Now it is up to those elected to truly do the work of the people and defend, protect and preserve this extraordinary country. This country which has given so many lives in the defense of freedom around the globe. This country firmly founded on the belief of a loving God, and that all men are created equal "and that they are endowed by their Creator with certain unalienable Rights that among them are Life, Liberty and the pursuit of Happiness." Let the work for freedom begin anew! Without Life, nothing else matters! God bless the United States of America! Mary, Theotokos, be protectress of this land! Till next week, God willing and the creek don't rise, I am yours,

In His Love,
Fr. Ray



ВСЕГРОМАДСЬКЕ ВІДЗНАЧЕННЯ 81-ОЇ РІЧНИЦІ ГОЛОДОМОРУ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ



НЕДІЛЯ 23-ГО ЛИСТОПАДА
2014 РОКУ
В ЗАЛІ УЩ СВЯТОЇ ТРОЙЦІ
В 1:00 ГОДИНІ ДНЯ
200 COMO PARK BLVD.
СНЕЕКТОВАГА, N.Y.

ЗБЕРІМОСЯ І ВШАНУЙМО МОЛИТВОЮ
МІЛЬЙОНИ НЕВИННИХ
УКРАЇНСЬКИХ ЖЕРТВ ЗАМУЧЕНИХ
НА СМЕРТЬ ГОЛОДОМ,
СПРИЧИНЕНИМ КОМУНО-
БІЛЬШОВИЦЬКИМ
РОСІЙСЬКИМ
ШОВІНІСТИЧНИМ РЕЖИМОМ!

COMMEMORATING THE 81st ANNIVERSARY OF THE UKRAINIAN FAMINE-GENOCIDE

SUNDAY NOVEMBER 23, 2014
1:00 PM

HOLY TRINITY UKRAINIAN
ORTHODOX CHURCH HALL
200 COMO PARK BLVD.
СНЕЕКТОВАГА, N.Y.

THE UKRAINIAN AMERICAN
COMMUNITY OF WNY GATHERS TO
HONOR THE
VICTIMS OF ONE OF THE TWENTIETH
CENTURY'S GREATEST CALAMITIES
THE EXECUTION BY HUNGER OF
MILLIONS OF UKRAINIANS
AT THE HAND OF RUSSIAN CHAUVINISM
AND IMPERIALISM!

ПАНАХИДА – ДОПОВІДЬ
МИСТЕЦЬКА ПРОГРАМА
ПАНАХИДА (REQUIEM) - GUEST
SPEAKER
ARTISTIC PROGRAM

ВІДЗНАЧЕННЯ ПРОВОДИТЬСЯ ПІД
ПАТРОНАТОМ
УКРАЇНСЬКОГО КОНГРЕСОВОГО
КОМІТЕТУ АМЕРИКИ

SPONSORED BY
THE UKRAINIAN CONGRESS
COMMITTEE OF AMERICA

Мета Року митрополита Андрея Шептицького, який ми розпочали, полягає в тому, щоб ми пізнали його постать і в нашому житті здійснювали те, на що він звертав увагу і що він старався передати нашому народові. Адже митрополит старався навчати правд віри український народ і заохочував сповнювати Божу науку щодня.

Про це сказав Архiepіскоп-емерит УГКЦ Блаженніший Любомир (Гузар) 2 листопада 2014 року під час проповіді в Патріаршому соборі Воскресіння Христового.

Блаженніший Любомир згадав кілька моментів із життя митрополита Андрея, які ми повинні наслідувати в нашому житті сьогодні. За словами Верховного Архiepіскопа-емерита УГКЦ, владика Андрей не тільки написав понад 250 пастирських послань, а й відвідав особисто всі парафії великої на той час Львівської архiepіархії, щоб особисто заохочувати народ жити згідно з вірою. «Завдяки його старанням наш народ високо піднісся у вірі. Після його смерті наша Церква була переслідувана, однак вона витримала, бо мала тверду віру», – продовжив він.

Також, за словами проповідника, митрополит Шептицький звертав увагу на гідність людини. «Нам може здаватися, що теперішня революція гідності – щось нове. Однак митрополит у перші роки свого служіння звертав увагу на те, щоб усім громадянам було дано те, що їм належить, щоб панувала справедливість однакова для всіх. У цьому намірі він писав послання про суспільну справедливість», – зазначив він.

Митрополит Андрей також дуже був уважний до потребуючих. Тому він дбав, щоб діти-сироти були добре виховані і мали відповідні умови для життя. Він також відвідував людей на поселен-

нях, щоб «допомогти їм не переставати бути собою в чужій країні». Звертав увагу і на батьків, щоб вони «старалися по-Божому жити і виховувати своїх дітей».

«Священиків він заохочував дотримуватися найкращих прикладів наукової правди, аби те, що вони проповідують, ставало дороговказом для народу. Для нього наука була засобом спілкування людей різних поглядів», – додав він. З цієї причини митрополит заснував богословську академію, яка тепер є Українським католицьким університетом.

А ще він звертав увагу на проблему релігійного поділу, тому переймався тим, що наш народ – поділений. Митрополит Галицький подбав, щоб в Росії було створено католицький екзархат, що дало можливість пізнання і зближення християн, які поділилися.

«Він вчив нас бути народом, державою, справжніми патріотами у зверненні «Як будувати рідну хату». Адже Україна є нашою хатою, яку ми повинні спільними силами будувати. Нам потрібно пізнати митрополита, його думки і наміри, щоб здійснювати їх сьогодні. Прошу вас дякувати Богові, що він дав нам такого провідника, який є утвердженням у наших змаганнях бути добрими християнами. Щоб ми, за його прикладом, сповняли Божу волю і розбудовували наш народ і наближали його до Господа», – завершив Блаженніший Любомир.

Пригадуємо, що 1 листопада в УГКЦ розпочався Рік митрополита Андрея Шептицького. (Департамент інформації УГКЦ)

**Молімся за прославу
Слуги Божого Митрополита Андрея!**

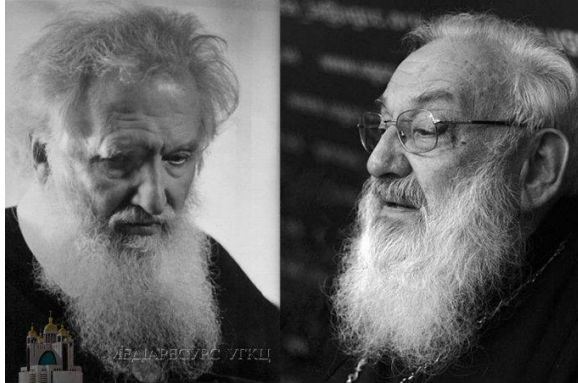
From "Good Samaritan" Ukr. Radio pr.

If we take the time to look around our Church community or if we get to know the persons we work with and the people we live with, and all the others who pass us throughout our day, I am sure we would notice many souls in need of healing. As we all journey through life there are many ups and downs. When we are knocked down we need some way to pick ourselves up, and today's Gospel reminds us that Jesus is always there to pick us up. I remember my Uncle Nick; he was a good and cheerful man who always shared a positive attitude. And even when things were tough, he would always smile and say, "Well, at least I've got my health". At a young age, I never really understood what that meant, but now that I am getting older, I realize just how important one's health really is and how debilitating an illness can be. When we are sick, we feel knocked down, we are in desperate need of something, anything that might reassure us, comfort us, console, or encourage us. We all know what it means to hope for something, but do we all know what it means to hope in Jesus? Consider all the stories we have read in newspapers or even heard on television about individuals who have received miraculous physical healings. They remind us that Jesus still wishes to heal us today just as he did in Palestine over 2000 years ago. Through the Church, Jesus continues to heal people, taking all those who are ill by the hand and saying to them, much like He did to Jairus' daughter in today's Gospel reading: "Little one, I tell you to arise and get up..." (Mark 5:41).

The Gospel for this 24th Sunday after Pentecost teaches us to trust even in cases which seem hopeless. This Gospel brings to light two stories. A woman, who for twelve long years had suffered from hemorrhaging, which long medical treatment had been unable to alleviate, suddenly touches Jesus and is instantly healed. Therefore, scripture reminds us that the ills which affect our bodies and souls are not as incurable as some might think - however serious and long established they may be. Just recently, I was reminded of a woman I have known

for some time, who was diagnosed with cancer and not expected to live to the end of the month, let alone the end of the year. She had gone into a surgery, where her surgeon intended to remove a relatively large mass that was growing in her body. Upon making their incisions, the surgeons quickly realized that this woman had several large masses throughout her body: the cancer was in her liver, her colon, her gall bladder, and even the aorta of her heart. They closed up their patient, never expecting this woman to see the end of the month, certain there was nothing more medical science could do, not even chemotherapy or radiation would have helped her. But her family prayed; her daughter and loved ones gathered around and prayed for this woman. She was given a 1% chance of surviving the month, and that was sixteen years ago. This lovely woman did pass away just two months ago, which is why I think of her today, but what an incredible miracle that she lived 16 years with terminal cancer.

The other story in today's Gospel is about the daughter of Jairus, a ruler of the synagogue, who appeared to be dead, and when Jesus said that she was not dead but merely asleep, the people ridiculed him. But Jesus, taking the young girl by the hand, commanded her to rise, and she arose. The Gospel therefore teaches us that we must never despair, either for ourselves or for others, even when the appearance of death has set in or seems eminent. In such cases, one can no longer count on human intervention: one must allow Jesus alone to work in the soul. As St. Luke writes: "And He put them all out, and took her by the hand, and said child arise." Not many of us today are suffering physically, like the woman from today's Gospel, or on the brink of death as Jairus' daughter, but we still need the Lord to take us by the hand and make us well again. Maybe you are listening this afternoon and it is not your body that is hemorrhaging, but your relationships among family and friends. Maybe it is not your little girl that lies at the point of death, but it is your spirit that feels weighed down by the hardships you are facing in life. Faith is not the reassurance that we will



get what we want, but rather the belief that God knows what is best! We still need Jesus to 'come' into our lives, and to lift us up from our circumstances.

A father takes his little girl to a public pool with the purpose of teaching her how to dive off the diving board. The day begins with them both having high hopes of a successful diving experience, but then as the little girl climbs the tall ladder, and as she inches her way out to the end of the diving board and looks down - the fear of the unknown grips her - and she just stands there at the end of the board staring down and then at her father, and then down again. Her father encourages her to jump, tells her it will be okay, but she just stands there paralyzed with fear, unable to trust her father. Finally, as the day moves closer to an end, the little girl takes a leap of faith. She learns to trust, and dives off of the diving board. When she comes up out of the water, filled with sheer joy and exhilaration, she turns to her father and says, "Let's Do It Again." For many of us today, we often stand in the same place. At the end of our line, looking into the great unknown, wanting to go forward, wanting to jump, but fear seizes us, and doubt clouds our mind. That is when we must trust in the Living God, the all-knowing God, and the Father who is worthy of our trust in each and every situation. And when we learn to trust in the midst of the Great Unknown, then our faith in God will grow.

St. Paul reminds us in his letter to the Hebrews: *"Jesus Christ, the same, yesterday, today and forever"* (Hebrews 13:8). No matter when we were hurt, remembering that today, yesterday and tomorrow are the same for Jesus, we can close our eyes and just imagine Jesus by our side or in front of us. Make our way through the crowd to Jesus like the woman in today's Gospel and have her courage to touch Jesus' cloak wishing for his healing (Mark 5:27-28). Feel the love of Jesus healing us, just as he healed this woman. We can hear Jesus say to us, *"Your faith has restored you to health..."* (Mark 5:34). Or perhaps we can see Jesus take us by the

hand, as he took Jairus' daughter by her hand, and let Jesus help us up. Jesus said about the girl, *"She is not dead, only asleep"* (Mark 5:39). Hear Jesus say to us, 'Your wound is not permanent, I am healing you'. Just as the Good Samaritan poured oil and wine on the wounds of the injured man on the road to Jericho (Luke 10:34), we too can allow Jesus to pour his love on our wounds and replace our suffering with his grace. When we reach out to Jesus - we let our bleeding, our suffering, and our woundedness dry up. Now, let us allow these words from scripture to apply to each of us in our own circumstances: *"My child, your faith has restored you to health; go in peace and be free of your complaint."*

Roger remembered his Middle School seventh grade, math teacher's name very well. It was Mr. Young. He stood out because the kids made fun of him. He was missing one of his fingers, and always pointed at students with his middle finger. For some reason Roger was not very good in school. English and Math were his worst two subjects. He began to think that there was just something wrong with him, inside his head. No matter how hard he tried, Roger just could not figure out why he did not understand what all the other kids found so easy to learn. Roger tried really hard for weeks to learn how to multiply, do fractions, and simplify things. He just could not understand how to make different parts of numbers into whole things; his brain just could not do it, no matter how hard Roger tried. The day before report cards were to come out, he knew that Mr. Young would give him an F, just like he always did. After class ended, he went to Mr. Young and asked if there was any last minute extra credit he could earn in order to pass the marking period. Just once, Roger wanted his hard work to mean something. Mr. Young told Roger there was nothing he could do; it would be unfair to the other kids if he gave him a better grade than he had actually earned. Roger just nodded his head politely and turned to walk towards the door - when suddenly he stopped. He looked at his

teacher and said, "Mr. Young, you know how all the kids make fun of you because you're missing your finger?" His teacher looked at Roger rather surprised, moving his mouth to one side, like he was biting the inside of his gum, and said nothing. "They shouldn't do that to you because you can't help not having a finger, Mr. Young. Just like I can't help not being able to learn numbers and stuff like that," Roger said. Again, Mr. Young said nothing as he looked down at his desk, and continued grading papers. The next day, when Roger got his report card, he tucked it into one of his books, afraid to even look at it. While on the school bus, Roger finally mustered the courage to open his report card envelope and look at his Math grade: D-. That math grade was the most important grade Roger ever received in his whole life, because he knew that finally, someone else in the world understood what it was like for him to be missing a finger inside of his head.

We all have a burning desire for other people to understand us, to know where we have been, to identify with the struggles and hardships we are going through, and then be willing to lift us up. Our ups and downs may not be identical to the people in today's Gospel, and yet our struggles are similar. To whom do we turn to in times of sickness and death? A grieving father turned in faith to Jesus and his daughter was raised from the dead. A sickly woman reached out in faith to Jesus and was healed instantly. The Lord is willing to reach out to anyone who takes a leap of faith. This woman had nothing to offer but her trust in Jesus, and because of that she was healed. Jairus' daughter had nothing to offer but the faith of her father who sought out the healing grace of Jesus. My brothers and sisters, if we place our hope for healing in our Lord and Savior, Jesus Christ, then He will help us through those ups and downs in life and strengthen us with the gift of His grace. The Lord is willing to reach out to anyone who has faith in Him. So let us pray that Jesus will say to each of us: *"My child, your faith has restored you to health; go in peace and be free of your complaint."*

Рік митрополита Андрея Шептицького

Першого листопада, 70 років тому, відійшов у вічність митрополит Андрей Шептицький. Цими вихідними на Львівщині відбулася ціла низка заходів, якими наша Церква розпочала Рік митрополита Андрея Шептицького.



Митрополит Андрей був дуже далекоглядною людиною і усвідомлював, що для того, щоб творити новий світогляд, нове поняття українця в ХХ столітті і греко-католицьку церкву в ХХ столітті потрібні нові сили, нові творчі сили, які будуть по-іншому, по-новому більш прогресивно і більш тверезо дивитися на те суспільство, яке було на початку ХХ століття і що воно повинно зробити для майбутнього.

Тому, він організував виїзд цілої плеяди молодих митців за кордон, даючи їм можливість навчатися у вищих навчальних мистецьких закладах. Це стосувалося Краківської, Віденської, Мюнхенської академії мистецтв. Це були ті заклади, які на той період часу декларували мистецтво як нові стилі, нові вподобання, нове бачення, нова філософія образотворчої культури. Ця сторона в майбутньому розвитку українського мистецтва для митрополита була дуже важливою...

(Мистецтвознавець Ірина Гах)